



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

**Northern Canada Power
Commission Yukon Assets
Disposal Authorization Act**

**Loi autorisant l'aliénation de
biens de la Commission
d'énergie du Nord canadien
situés au Yukon**

S.C. 1987, c. 9

L.C. 1987, ch. 9

Current to July 5, 2018

À jour au 5 juillet 2018

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to July 5, 2018. Any amendments that were not in force as of July 5, 2018 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité – lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 5 juillet 2018. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 5 juillet 2018 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to authorize the disposal of certain assets in the Yukon Territory that are held or used by the Northern Canada Power Commission and to provide for other matters in connection therewith

	Short Title
1	Short title
	Interpretation
2	Definitions
	Disposal of Assets
3	Disposal by Minister
4	Execution of agreement
	Financial Provisions
6	Forgiveness of debt
7	Assignment of promissory note
8	Regulations not applicable
	Pension Rights
9	Pension rights
10	Reciprocal transfer agreements
	Agency Status
11	Agency status of Yukon Development Corporation
	Consequential and Related Amendments
	Northern Canada Power Commission Act
	Coming into Force
*17	Coming into force

TABLE ANALYTIQUE

Loi autorisant l'aliénation de biens situés dans le territoire du Yukon qui sont détenus ou utilisés par la Commission d'énergie du Nord canadien et prévoyant des mesures connexes

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
	Définitions
2	Définitions
	Aliénation de biens
3	Aliénation par le ministre
4	Signature de l'accord
	Dispositions financières
6	Remise de dette
7	Cession du billet à ordre
8	Règlements inapplicables
	Pensions
9	Droits
10	Accords de réciprocité
	Statut de mandataire
11	Statut de mandataire
	Modifications corrélatives
	Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien
	Entrée en vigueur
*17	Entrée en vigueur



S.C. 1987, c. 9

L.C. 1987, ch. 9

An Act to authorize the disposal of certain assets in the Yukon Territory that are held or used by the Northern Canada Power Commission and to provide for other matters in connection therewith

Loi autorisant l'aliénation de biens situés dans le territoire du Yukon qui sont détenus ou utilisés par la Commission d'énergie du Nord canadien et prévoyant des mesures connexes

[Assented to 26th March 1987]

[Sanctionnée le 26 mars 1987]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Northern Canada Power Commission Yukon Assets Disposal Authorization Act*.

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi autorisant l'aliénation de biens de la Commission d'énergie du Nord canadien situés au Yukon.*

Interpretation

Definitions

2 In this Act,

agreement means the purchase and sale agreement respecting assets in the Yukon Territory held or used by the Commission and entered into by Her Majesty in right of Canada, as represented by the Minister, the Commission, the Corporation and the Government of the Yukon Territory, as represented by the Commissioner of the Yukon Territory; (*accord*)

Commission means the Northern Canada Power Commission, a corporation established by the *Northern Canada Power Commission Act*; (*Commission*)

Corporation means the Yukon Power Corporation, a wholly-owned subsidiary of the Yukon Development Corporation, a corporation established by an ordinance of the Yukon Territory; (*Société*)

Définitions

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

accord L'accord d'achat et de vente de biens, situés dans le territoire du Yukon et détenus ou utilisés par la Commission, conclu entre Sa Majesté du chef du Canada, représentée par le ministre, la Commission, la Société et le gouvernement du territoire du Yukon, représenté par le commissaire de ce territoire. (*agreement*)

aliénation Sont assimilées à l'aliénation de terres territoriales ou d'autres biens la vente ou la location de ceux-ci et l'octroi de permis ou de servitudes y afférents. (*dispose*)

Commission La Commission d'énergie du Nord canadien constituée en vertu de la *Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien*. (*Commission*)

dispose, in respect of any territorial lands or other assets, includes to sell or lease the assets and to grant a licence or easement in respect of the assets; (*aliénation*)

Electrical Company means The Yukon Electrical Company Limited, a corporation incorporated under the laws of the Yukon Territory; (*société d'électricité*)

Minister means the Minister of Indian Affairs and Northern Development; (*ministre*)

territorial lands means lands in the Yukon Territory that are vested in Her Majesty in right of Canada or of which the Government of Canada has power to dispose, whether or not the lands have been withdrawn from disposal under the *Territorial Lands Act* pursuant to paragraph 19(a) of that Act. (*terres territoriales*)

Disposal of Assets

Disposal by Minister

3 (1) For the purpose of carrying out the agreement, the Minister may, on such terms and conditions as the Governor in Council may, by order, approve, dispose of to the Corporation any territorial lands that are under the control, management and administration of the Minister.

Provisions not applicable

(2) Sections 4, 7, 9 and 10 of the *Territorial Lands Act* and the *Territorial Lands Regulations* do not apply in respect of any territorial lands disposed of pursuant to this section.

Execution of agreement

4 (1) The Minister may, by order, direct the Commission to execute the agreement and such other documents as are necessary for or incidental to the carrying out of the agreement and the Commission shall comply with the order.

Disposal by Commission

(2) For the purpose of carrying out the agreement, the Minister may, by order, direct the Commission to dispose of, on such terms and conditions as are approved by the Governor in Council, to the Corporation any territorial lands, and any other assets in the Yukon Territory, that are under the control, management and administration of the Commission.

ministre Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. (*Minister*)

Société La société *Yukon Power Corporation*, filiale en toute propriété de la *Yukon Development Corporation*, constituée par une ordonnance du territoire du Yukon. (*Corporation*)

société d'électricité La société *The Yukon Electrical Company Limited* constituée en vertu des lois du territoire du Yukon. (*Electrical Company*)

terres territoriales Les terres du territoire du Yukon qui sont dévolues à Sa Majesté du chef du Canada ou que le gouvernement fédéral est autorisé à aliéner, que les terres aient ou non été soustraites à l'aliénation prévue à l'alinéa 19a) de la *Loi sur les terres territoriales*. (*territorial lands*)

Aliénation de biens

Aliénation par le ministre

3 (1) Le ministre peut, pour l'exécution de l'accord et aux conditions que le gouverneur en conseil peut approuver par décret, aliéner au profit de la Société des terres territoriales placées sous l'autorité et la gestion du ministre.

Dispositions inapplicables

(2) Les articles 4, 7, 9 et 10 de la *Loi sur les terres territoriales* et le *Règlement sur les terres territoriales* ne s'appliquent pas aux terres territoriales aliénées en application du présent article.

Signature de l'accord

4 (1) Le ministre peut, par arrêté, ordonner à la Commission de signer l'accord et les autres documents liés à son exécution; celle-ci est tenue de s'y conformer.

Aliénation par la Commission

(2) Le ministre peut par arrêté, pour l'exécution de l'accord, ordonner à la Commission d'aliéner, aux conditions que le gouverneur en conseil peut approuver, au profit de la Société des terres territoriales et d'autres biens situés dans le territoire du Yukon et placés sous l'autorité et la gestion de la Commission.

Financial Administration Act authorization

(3) On receiving an order under subsection (2), the Commission is hereby authorized to dispose of assets in accordance with the order and shall comply with the order.

Provisions not applicable

(4) Subsections 108(2) to (5) of the *Financial Administration Act* do not apply in respect of any disposal of assets authorized by subsection (3).

5 (1) and (2) [Repealed, 1992, c. 40, s. 50]

Exemption from fees

(3) Notwithstanding the *Yukon Waters Act*, the Minister may, with the approval of the Governor in Council, make an order exempting the Corporation from the requirement to pay fees for the right to use waters or deposit waste pursuant to a licence under that Act.

1987, c. 9, s. 5; 1992, c. 40, s. 50.

Financial Provisions

Forgiveness of debt

6 (1) The debts and obligations of the Commission due to Her Majesty in right of Canada in relation to the Commission's operations in the Yukon Territory and the claims of Her Majesty in right of Canada against the Commission in relation to those operations, the aggregate principal amount of which debts, obligations and claims is one hundred and twenty-eight million, one hundred and twenty-six thousand, eighty-three dollars and fifty cents, and the interest accruing on that amount to the day on which this section comes into force are hereby forgiven and the amount, as recorded in the accounts of Canada on that day, of those debts, obligations and claims is hereby written off as a budgetary expenditure and deleted from those accounts.

Application of proceeds

(2) The proceeds of sale in the amount of ninety-five million dollars referred to in the agreement shall be applied towards the writing off of the debts, obligations and claims referred to in subsection (1).

Assignment of promissory note

7 (1) The Minister may assign or cause to be assigned to the Government of the Yukon Territory, as represented by the Commissioner of the Yukon Territory, the promissory note in the principal amount of nineteen million five hundred thousand dollars given by the Corporation in partial consideration for the assets disposed of to the Corporation pursuant to this Act.

Autorisation de la Loi sur l'administration financière

(3) Au reçu de l'arrêté prévu au paragraphe (2), la Commission est autorisée à y donner suite et tenue de s'y conformer.

Dispositions inapplicables

(4) Les paragraphes 108(2) à (5) de la *Loi sur l'administration financière* ne s'appliquent pas à l'aliénation de biens prévue au paragraphe (3).

5 (1) et (2) [Abrogés, 1992, ch. 40, art. 50]

Dispense de droits

(3) Malgré la *Loi sur les eaux du Yukon*, le ministre peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, par arrêté dispenser la Société de l'obligation de payer les droits afférents à l'utilisation des eaux ou au dépôt de déchets en conformité avec un permis prévu à cette loi.

1987, ch. 9, art. 5; 1992, ch. 40, art. 50.

Dispositions financières

Remise de dette

6 (1) Il est fait remise des dettes et obligations de la Commission envers Sa Majesté du chef du Canada et des créances de cette dernière sur la Commission en ce qui concerne les activités de celle-ci dans le territoire du Yukon, le tout représentant une somme de cent vingt-huit millions, cent vingt-six mille, quatre-vingt-trois dollars et cinquante cents, et des intérêts courus sur cette somme jusqu'à l'entrée en vigueur du présent article; le montant correspondant inscrit dans les comptes du Canada à cette date est imputé comme dépense budgétaire et radié de ces comptes.

Application du produit

(2) Le produit de la vente, pour le montant de quatre-vingt-quinze millions de dollars visé à l'accord, est appliqué à la radiation des dettes, obligations et créances visées au paragraphe (1).

Cession du billet à ordre

7 (1) Le ministre peut céder ou faire céder au gouvernement du territoire du Yukon, représenté par le commissaire de ce territoire, le billet à ordre de dix-neuf millions cinq cent mille dollars donné par la Société en contrepartie partielle des biens aliénés en faveur de celle-ci en application de la présente loi.

Promissory note written off

(2) Where the promissory note referred to in subsection (1) is assigned pursuant to that subsection, the principal amount of the note as recorded in the accounts of Canada on the day of the assignment is hereby written off as a budgetary expenditure and deleted from those accounts.

Regulations not applicable

8 (1) The regulations made pursuant to subsection 18(1) of the *Financial Administration Act* do not apply in respect of any debt, obligation or claim written off by section 6 or 7.

Report in Public Accounts

(2) The debts, obligations and claims forgiven or written off by section 6 or 7 in a fiscal year shall be reported, in such form as the Treasury Board may determine, in the Public Accounts for that year.

Pension Rights

Pension rights

9 (1) In the manner and to the extent provided by the regulations made under subsection (3), the *Public Service Superannuation Act*, the *Supplementary Retirement Benefits Act* and the regulations made under those Acts apply to a person who meets all of the following criteria:

(a) immediately prior to the coming into force of this section, the person was employed by the Commission and was a contributor under the *Public Service Superannuation Act*;

(b) the President of the Treasury Board has not made a payment to the pension plan of the Electrical Company pursuant to section 30 of the *Public Service Superannuation Act* in respect of that person;

(c) the person has not received or opted to receive any annuity or other benefit under section 11 or 12 of the *Public Service Superannuation Act* in respect of the pensionable service to that person's credit under that Act immediately prior to the coming into force of this section; and

(d) the person elects, within one year after the coming into force of this section and in such form and manner as the President of the Treasury Board may direct, to have the *Public Service Superannuation Act*, the *Supplementary Retirement Benefits Act* and the regulations made under those Acts apply to that person in

Radiation du billet à ordre

(2) En cas de cession du billet à ordre, le montant du billet inscrit dans les comptes du Canada à la date de la cession est imputé comme dépense budgétaire et radié de ces comptes.

Règlements inapplicables

8 (1) Les règlements d'application du paragraphe 18(1) de la *Loi sur l'administration financière* ne s'appliquent pas aux dettes, obligations ou créances radiées par les articles 6 ou 7.

Mention dans les comptes publics

(2) Les dettes, obligations ou créances remises ou radiées par les articles 6 ou 7 au cours d'un exercice font l'objet d'une mention — dont la forme peut être déterminée par le Conseil du Trésor — dans les comptes publics visant cet exercice.

Pensions

Droits

9 (1) La *Loi sur la pension de la Fonction publique*, la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires* et leurs règlements continuent de s'appliquer, selon les modalités et dans la mesure fixées par règlement d'application du paragraphe (3), à la personne qui, à la fois :

a) était employée par la Commission et était un contributeur en vertu de la *Loi sur la pension de la Fonction publique* à l'entrée en vigueur du présent article;

b) n'a pas fait l'objet d'un paiement par le président du Conseil du Trésor au régime de pensions de la société d'électricité en application de l'article 30 de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*;

c) n'a pas reçu ni choisi de recevoir, en vertu des articles 11 ou 12 de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*, de pension ou de prestation relative au service ouvrant droit à pension qu'elle comptait à son crédit en vertu de cette loi à l'entrée en vigueur du présent article;

d) choisit, dans l'année suivant l'entrée en vigueur du présent article et selon les modalités fixées par le président du Conseil du Trésor, de demeurer sous le régime de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*, de la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires* et de leurs règlements, applicables selon les

the manner and to the extent provided by the regulations made under subsection (3).

Election irrevocable

(2) An election made pursuant to paragraph (1)(d) is irrevocable.

Regulations

(3) The Governor in Council may, in relation to persons who have made elections pursuant to paragraph (1)(d), make regulations

(a) respecting the manner in which and extent to which provisions, as amended, of the Acts and regulations mentioned in subsection (1) apply;

(b) adapting provisions of those Acts and regulations for the purposes of this section; and

(c) generally for carrying out the purposes and provisions of this section.

Retroactive application of regulations

(4) Regulations made under subsection (3) may, if they so provide, be retroactive and have effect with respect to any period before they are made.

Reciprocal transfer agreements

10 For greater certainty, for the purposes of section 30 of the *Public Service Superannuation Act*, the Electrical Company is deemed to be an **approved employer** within the meaning of that section.

Agency Status

Agency status of Yukon Development Corporation

11 The provision in the ordinance of the Yukon Territory establishing the Yukon Development Corporation that declares the Yukon Development Corporation to be an agent of the Government of Yukon shall not be repealed before the consideration for the assets disposed of to the Yukon Power Corporation pursuant to this Act has been fully paid.

Consequential and Related Amendments

Northern Canada Power Commission Act

12 [Amendment]

conditions fixées par règlement d'application du paragraphe (3).

Irrévocabilité

(2) Un choix visé à l'alinéa (1)d) est irrévocable.

Règlements

(3) Le gouverneur en conseil peut, en ce qui concerne une personne visée à l'alinéa (1)d), par règlement :

a) prévoir les modalités et l'étendue de l'application des dispositions des lois et des règlements visés au paragraphe (1) et de leurs modifications;

b) adapter les dispositions de ces lois et de ces règlements pour l'application du présent article;

c) prendre toute autre mesure d'application du présente article.

Effet rétroactif des règlements

(4) Les règlements d'application du paragraphe (3) peuvent avoir un effet rétroactif s'ils comportent une disposition en ce sens.

Accords de réciprocité

10 Pour l'application de l'article 30 de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*, il est entendu que la société d'électricité est réputée un **employeur approuvé** au sens de cet article.

Statut de mandataire

Statut de mandataire

11 La disposition qui, dans l'ordonnance du territoire du Yukon constitutive de la *Yukon Development Corporation*, établit son statut de mandataire du gouvernement de ce territoire ne peut être abrogée avant le paiement total de la contrepartie des biens aliénés en faveur de la Société en application de la présente loi.

Modifications corrélatives

Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien

12 [Modification]

13 [Amendment]

14 [Amendment]

15 [Amendment]

16 [Amendment]

Coming into Force

Coming into force

***17** Sections 6, 9 and 12 to 16 shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation.

* [Note: Sections 6, 9 and 12 to 16 in force June 4, 1987, *see* SI/87-127.]

13 [Modification]

14 [Modification]

15 [Modification]

16 [Modification]

Entrée en vigueur

Entrée en vigueur

***17** Les articles 6, 9 et 12 à 16 entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.

* [Note : Articles 6, 9 et 12 à 16 en vigueur le 4 juin 1987, *voir* TR/87-127.]

RELATED PROVISIONS

— 1992, c. 40, ss. 50(3)

Orders continued

50 (3) An order made under subsection 5(3) of the *Northern Canada Power Commission Yukon Assets Disposal Authorization Act* before the coming into force of this Act continues in force as if it had been made under that subsection as amended by this Act.

DISPOSITIONS CONNEXES

— 1992, ch. 40, par. 50(3)

Arrêtés

(3) Restent en vigueur les arrêtés pris sous le régime du paragraphe 5(3) de la *Loi autorisant l'aliénation de biens de la Commission d'énergie du Nord canadien situés au Yukon* avant l'entrée en vigueur de la présente loi.